

漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department

(二零一二年五月十七日) (17 May 2012)

漁農自然護理署 **Agriculture, Fisheries and Conservation Department** 農業 檢驗及檢疫 自然護理 Agriculture Inspection and Conservation Quarantine 漁業 郊野公園及 Fisheries 海岸公園 Country and Marine Parks

農業 Agriculture

農業分署的工作 Work of the Agriculture Branch

- 向農民提供基本農業基礎設施及技術支援,以發展現代化、具效率的環保耕作
 To provide basic agricultural infrastructure and technical support for the development of modern, efficient and environmentally friendly farming
- 確保政府的新鮮副食品批發設施充足及運作暢順
 To ensure the adequate provision and efficient operation of the government's wholesale marketing facilities for fresh food produce



農業分署的工作 Work of the Agriculture Branch

- 執行儲蓄互助社及合作社的註冊及有關事宜
 To register credit unions and co-operatives and perform related duties
- 規管禽畜農場和簽發相關牌照 To license and regulate livestock farms
- 向蔬菜統營處提供行政支援 To provide administrative support to the Vegetable Marketing Organization (VMO)





本地菜場自願登記計劃 Local Vegetable Farm Voluntary Registration Scheme

- 安排定期技術推廣及講座,宣傳優質生產及安全使用 農藥的訊息 Promote good quality agricultural practices and safe
 - Promote good quality agricultural practices and safe use of pesticides through regular technical outreach and seminars
- 監察蔬菜源頭,進行收割前農藥殘餘樣本檢測,以確保食物安全
 - Ensure food safety through pesticide residue testing on pre-harvest vegetable samples collected at farms
- 轉介有潛質菜場參加信譽農場或有機支援服務計劃 Refer potential vegetable farms to Accredited Farm Scheme or Organic Farm Support Service
- 提供土壤化驗服務,以協助農民改善農場土壤狀況 Assist farmers in improving the soil condition through providing soil analysis service





信譽農場計劃 Accredited Farm Scheme

- 向農場推廣優良園藝耕作技術
 Promote good horticultural practices to vegetable farms
- 位於香港的信譽農場 259個, 佔地 82公頃 Local accredited farms - Numbers: 259, Area: 82 ha.
- 位於廣東省及寧夏自治區,由香港農民營運的信譽農場 37個,佔地 2,678 公頃 Mainland accredited farms (located in Guangdong and Ningxia, operated by Hong Kong farmers) Numbers: 37, Area: 2,678 ha.





信譽農場計劃 Accredited Farm Scheme

● 建議農友正確和安全使用農藥,監控園藝耕作技術,定期抽取蔬菜樣本作農藥殘餘化驗

Promote safe and proper use of pesticides to farmers, monitor their horticultural practices and regularly sample their produce for pesticide residue testing

蔬菜透過蔬菜統營處(菜統處)批銷至指定的信譽蔬菜銷售點,以菜統處註冊的 品牌『好農夫』作識別

The accredited farms market their vegetables, which bear the brand logo of "Good Farmer" registered by Vegetable Marketing Organization, through designated accredited retailers





推廣有機耕作 Promote Organic Farming

- 向農友提供有機耕作技術支援服務 (186個菜場正接受此服務) Provide organic farming support service to farmers (186 farms receiving the service)
- 促進本地有機產品市場
 Enhance development of local organic products market



● 透過香港有機資源中心(非政府組織)提供有機認證服務及進行宣傳推廣活動 (95個菜場已獲該中心認證)
Provide organic certification service and conduct promotional activities through the Hong Kong Organic Resource Centre (NGO) (95 farms have been certified organic)



推介優質作物品種 Promote Premium Crop Varieties

- 推介適合本地栽種的優質品種給農民生產
 Promote well-adapted premium crop varieties to farmers for production
- 向農民提供栽培技術支援服務
 Provide technical support for cultivation to farmers
- 迎合市場需求及提高本地農民的經濟收益
 Capture niche markets and help farmers gain better economic returns

彩色甜椒 Colour sweet pepper



粟米 Sweet corn



黄皮西瓜 Yellow rind water melon



網紋蜜瓜 Rock melon



草莓 Strawberry

農業貸款基金 Agricultural Loan Funds

- 漁護署負責管理三個貸款基金,以應付農民的信貸需求: AFCD administers three loan funds to meet farmers' credit needs:
 - ➤ 嘉道理農業輔助貸款基金 Kadoorie Agricultural Aid Loan Fund
 - ▶ 約瑟信託基金
 J. E. Joseph Trust Fund
 - ➤ 蔬菜統營處貸款基金 VMO Loan Fund



- 提供低息貸款,例如:農友借款在13萬元或以下,用作農場營運無需抵押,年息率 爲 0.007%
 - Provide low interest loans, for example, a farmer can borrow up to \$130,000 as working capital without collateral at an annual interest rate of 0.007%
- 於二零一一年,向農民發放的總貸款金額達694萬元 A total of \$6.94 million was lent to farmers in 2011

漁業 Fisheries

漁業分署的工作 Work of the Fisheries Branch

- 向漁民及養魚戶提供財政及技術支援,推動漁業的可持續發展
 Promote the sustainable development of fisheries industry by providing technical support and financial assistance to fishermen and fish farmers
- 執行法例,<mark>規管漁業</mark>
 Enforcement of legislations, regulating the fishing industry
- 策劃<mark>和推行適切的計劃及措施,以存護和管理漁業資源</mark>
 Plan and implement suitable projects and measures for the conservation and management of fisheries resources
- 爲魚類統營處提供行政支援
 Provide administrative support to the Fish Marketing Organization

漁業產品的批銷 Marketing of Local Fisheries Products

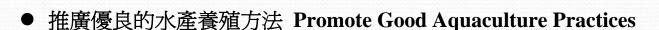
- 魚類產品的有秩序批銷 Orderly Wholesale Marketing of Fisheries Produce
 - 透過魚類統營處,爲漁民及魚商提供有秩序的批銷 服務
 Provide orderly wholesale marketing services to fishermen and fish traders through the Fish Marketing Organization (FMO)
- 本地漁業產品的推廣 Promotion of Local Fisheries Products
 - 透過魚類統營處,推廣本地的優質漁產品,特別是 優質養魚場計劃的產品
 Promote local premium fisheries products, in particular the "Accredited Fish Farm Scheme" products through the FMO



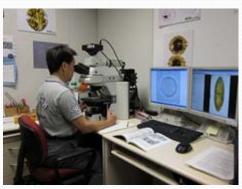


推廣可持續水產養殖 Promoting Sustainable Aquaculture

- 監測水產養殖環境 Monitor Aquaculture Environment
 - 定期監測養殖區的水質,並實施紅潮監測及管理計劃 Conduct regular water quality monitoring at fish culture zones and implement a phytoplankton monitoring and management programme



檢測養魚場的水質及魚類樣本,監察養魚場的養殖情況, 並向養魚戶推介經改良的養殖技術和良好管理方法 Conduct regular water quality monitoring at fish culture zones, implement phytoplankton monitoring, monitor local fish farms, conduct regular water and product testing, and promote good aquaculture practices among fish farmers







推廣可持續水產養殖

Promoting Sustainable Aquaculture

- 優質養魚場計劃 Accredited Fish Farm Scheme (AFFS)
 - ▶ 實施良好的水產養殖方法,以提升環境衞生及養魚的質素 Implement good aquaculture practices to enhance environmental health and quality of fish
 - 養魚須於出售前通過品質保證測試,以確保符合食物安全標準 Quality assurance tests to ensure compliance with relevant statutory standards
 - > 103個養魚場已登記爲「優質養魚場」, 佔本港養魚場面積約 21% 103 registered AFFS farms, representing 21% of the fish farm area in HK



推廣可持續水產養殖 Promoting Sustainable Aquaculture

- 促進本地魚苗孵化場的發展 Promote the Development of Local Fish Hatcheries
 - ▶ 進行魚苗孵化試驗,並與養殖戶共同研究適合本地的孵化及育苗技術
 Conduct fish hatchery and nursery studies, and to develop related techniques in collaboration with local fish farmers
 - ➤ 本署開發的寶石魚苗孵化技術已成功轉移至本地養魚戶
 The Jade Perch hatchery technology developed by AFCD has been successfully transferred to local fish farmers



存護漁業資源

Conserving Fisheries Resources

- 打擊破壞性捕魚活動 Combat Destructive Fishing Activities
 - ▶ 根據《漁業保護條例》禁止破壞性捕魚活動 Prohibit destructive fishing activities prescribed under the Fisheries Protection Ordinance
- 放置人工魚礁 Deployment of Artificial Reefs
 - 敷設了668座 (約179,000立方米) 人工魚礁以 改善漁業資源及環境
 Deploy 668 units of artificial reefs (about 179,000 m³) to enhance fisheries resources and environment
- 漁業影響評估 Fisheries Impact Assessment
 - 》 就工程項目發展建議書、相關的環境影響評估研究、環境監察和審核計劃進行審核及 提供專業意見 Provide professional advice and vet development project proposals, related

environmental impact assessment studies, and environmental monitoring and audit programmes



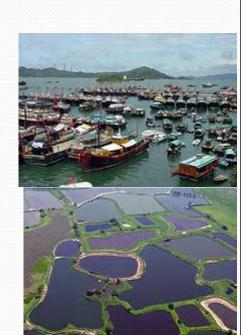
- 禁止在香港水域拖網捕魚,使受損的海牀及枯竭的漁業資源得以盡快復原
 Implementation of trawl ban in Hong Kong waters for the restoration of damaged seabed and depleted fisheries resources
 - > 2012年年底實行 Take effect by end of 2012
 - ▶ 推出一次過援助計劃協助受影響的漁民
 Introduce a one-off assistance scheme to
 assist the affected fishermen
 - ▶ 已於 2011年8月成立跨部門工作小組,處理 有關申請事宜 An inter-departmental working group was established in August 2011 for handling all application matters



- 修改法例以控制捕撈力量,以及保護重要的魚類產卵及育苗場 Controlling fishing effort and protecting important fisheries spawning and nursery grounds through legislative amendment
 - > 設立本地漁船登記制度
 Registration system for local fishing vessels
 - ▶ 限制新漁船加入和把捕撈力量維持在適當水平 Limiting the entry of new fishing vessels and maintaining an appropriate level of fishing effort
 - > 限制使用或借助非漁船類別的船隻進行捕魚活動 及禁止使用或借助非本地漁船進行捕魚活動 Restricting fishing activities with the use or aid of non-fishing vessels, and prohibiting fishing activities with the use or aid of non-local fishing vessels
 - 設立漁業保護區Designation of fisheries protection areas



- 完成了「漁業發展貸款基金」及「休漁期貸款」的檢視,主要的改進包括: Reviewed the Fisheries Development Loan Fund and Fishing Moratorium Loan:
 - ▶ 擴大基金的範圍爲漁民及收魚艇船東提供貸款
 Expand the scope of the Fund to provide loans to fishermen and owners of fish collectors
 - ▶ 提供一次過,年息1厘貸款予受禁拖影響的拖網漁船和收魚艇船東 (須在2015年12月31日或之前遞交申請) Provide one-off loans to owners of trawlers and fish collectors affected by the trawl ban at an interest rate at 1% p.a. (if the application is submitted on or before 31 December 2015)
 - 接受最高抵押成數為新建船隻建造費用的95%,或船隻市場售價估值的95% Accept up to 95% of the construction cost of a vessel or 95% of the estimated market price of a vessel provided as collateral
 - ▶ 提高休漁期貸款的最高貸款額
 Increase the maximum loan amount of the fishing moratorium loan





- 2012年漁民培訓課程 2012 Fishermen Training Programme
 - ➤ 在休漁期期間(5月中至7月)舉辦免費課程, 旨在加强向漁民提供在職和轉業訓練 Free training courses for fishermen during the fish moratorium (mid-May to July) to enhance their skills and assist them in switching to other businesses
 - 今年課程包括:本地船舶初級船員基本培訓、 休閒漁業實務課程、漁業電腦課程、漁業普通話課程、 漁業考察課程、養殖業考察課程 Courses this year include: Basic Local Craft Rating Training, Recreational Fishing in Practice, Fisheries Computer Course, Putonghua Course for Fisheries Industry, Fisheries Study Tour and Study Tour on Aquaculture
 - ➤ 將在今年年底推出特別培訓計劃,以協助受禁止拖網 捕魚措施影響的漁民轉型從事其他可持續發展漁業 A Special Training Programme by the end of 2012 to help fishermen affected by the trawl ban switch to other sustainable fisheries operations





檢驗及檢疫 Inspection & Quarantine

動物疾病控制、管理和福利 Control of Animal Disease, Animal Management and Animal Welfare

禽流感防控措施 Surveillance of Avian Influenza

- 加強監察野鳥 Enhance the surveillance of wild birds
- 收集雀鳥屍體作禽流感病毒化驗 Collect dead birds for the testing of Avian Influenza virus
- 禁止散養家禽 Ban on the keeping of backyard poultry



禽流感防控措施 Surveillance of Avian Influenza

- 規定本地家禽農場實施生物保安措施和爲家禽注射禽流感疫苗,以及推行監察計劃 Impose stringent biosecurity requirements; carry out Avian Influenza vaccination in local poultry farms; and implement surveillance programme
- 收集及與其他政府部門交換情報,打擊走私禽鳥活動
 Collect and exchange information with other departments to prevent illegal importation of birds
- 引入檢疫偵緝犬在機場及邊境工作,加強打擊非法進口雀鳥及其他動物
 Deploy the Quarantine Detector Dogs at the Hong Kong International Airport and other boundary control points to prevent illegal importation of birds and other animals



動物管理 - 預防狂犬病和動物福利 Animal Management – Rabies Prevention and Animal Welfare

 為狗隻發牌和注射狂犬病疫苗、為人口貓狗進行檢疫, 以及扣留曾咬人的狗作狂犬病觀察,以預防和監察狂犬病

Licensing and vaccinating dogs against rabies; quarantine of imported dogs / cats; and detention of biter dogs for observations, for prevention and surveillance of rabies

與動物福利團體合作推廣愛護動物訊息和動物領養服務 ,提升動物福利

Cooperating with Animal Welfare Organizations in providing rehoming services and public education on animal management to promote animal welfare



動物管理 - 管制與動物有關的行業 Animal Management – Control of Animal-Related Business

- 發牌管理動物銷售、騎馬場地和動物寄養服務
 Licensing and inspection of animal trading premises, riding establishments and animal boarding establishments
- 調查和打擊非法動物銷售和寄養活動,以保障動物福利 Investigating and combating illegal animal traders and animal boarding establishments, so as to safeguard animal welfare

漁護署破狗隻非法繁殖場

【香港商報訊】記者何家購報道:漁護署前日在元朗山貝村搗破一個非法動物繁殖場,檢獲48隻母狗及36隻小狗,牠們的健康情況良好。行動中,一名男子被扣查問話,案件仍在調查中。

檢 48 母狗 36 小犬拘一漢

漁護署發言人表示,根據香港法例第 139 B章《公衆衛生(動物及禽鳥)(動物售賣商)規例》,現時所有動物售賣商,包括動物繁殖場及龍物店,必須領有由漁護署簽發的動物售賣商牌照,並嚴格遵守相關發牌條件及營業守則。任何人非法買賣動物,一經



在非法動物繁殖場檢獲的大批犬隻。

動物管理 - 處理流浪動物滋擾的投訴 Animal Management – Handling of Complaints for Nuisance Caused by Stray Animals

- 巡查流浪貓狗及牛對公眾造成滋擾的黑點
 Inspection of black spots where nuisance were caused by stray dogs, cats and cattle
- 進行捕捉流浪動物行動 Conducting stray animal catching operations
- 加強宣傳教育 呼籲市民不要餵飼流浪貓狗 Strengthening education and publicity – advising members of the public to avoid feeding stray dogs / cats
- 採取執法行動
 Enforcing relevant laws



動物管理 - 宣傳和教育 Animal Management – Publicity and Education







透過宣傳活動,包括製作政府宣傳聲帶短片、在公共交通工具及網上登載廣告、在商場舉行大型展覽、和到學校和社區舉行講座,以推廣愛護動物訊息及呼籲市民做個盡責任的寵物主人Promote animal welfare and responsible pet ownership through publicity and public education activities which include production of API, advertisement on public transport and websites, carnival and exhibition at

shopping arcades, school talks and estates seminars



郊野公園及 海岸公園 Country & Marine Parks

現況 Present Situation

我們劃定和管理:

Designated areas under the management of AFCD

24 個郊野公園
 24 Country Parks
 22 個特別地區*
 22 Special Areas*
 44 240公頃
 44 240 hectares

4個海岸公園
1個海岸保護區#
2430公頃
4 Marine Parks
1 Marine Reserve#
2430 公頃
2430 Hectares



*特別地區 : 具特殊價值而劃作自然護理及教育用途的政府土地

*Special Area: Government land with special interest designed for nature

conservation and educational purposes

*海岸保護區 : 只供自然護理和科學研究的海岸

Marine Reserve: Coastal area reserved for nature conservation and scientific

research

郊野公園管理 Country Parks Management





- ▶ 培育樹苗及廣植林木
 Seedling production and afforestation
- ▶ 防止及撲滅山火
 Fire prevention and fire-fighting
- 管理、建設及維修公園內的各項設施 (燒烤場、山徑、路標、涼亭等)
 Management, construction and maintenance of various facilities inside country parks (barbecue sites, trails, waymarks, shelters, etc.)
- ► 保持郊野公園清潔 Keeping country parks clean

遠足徑及路標 Hiking Trails & Waymarks

郊野公園內的各項設施 Facilities in Country Parks



觀景台 View Compass



健身徑 Fitness Trails





晨運園地、燒烤/野餐場地及傷健樂園

Morning Walker Gardens, Barbecue Sites,

Picnic Sites & Sites for Disabled Persons



郊野公園護理 Country Parks Ranger Services

- ▶ 巡邏郊野公園及特別地區
 Patrolling Country Parks and Special
 Areas
- ▶ 執行郊野公園及相關法例 Enforcement of Country Parks and Special Areas Regulations
- ▶ 提供郊野公園資訊及遊客服務
 Provision of country parks information and visitor services
- 宣傳自然護理及保育的訊息
 Promotion of nature conservation
 education
- ▶ 推廣自然為本的旅遊
 Promotion of nature-based tourism



海岸公園 Marine Parks









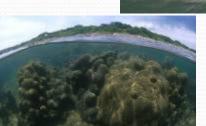
- ▶ 巡邏及執法 Patrol and law enforcement
- ▶ 海洋護理及監察 Marine conservation and monitoring
- ▶ 公眾教育 **Public education**
- ▶ 管理海岸公園設施 Management of facilities in marine parks
- ▶ 保持海岸公園清潔,包括清理棄置 漁網

Maintain cleanliness of marine parks, including removal of abandoned fishing nets



海洋護理 Marine Conservation



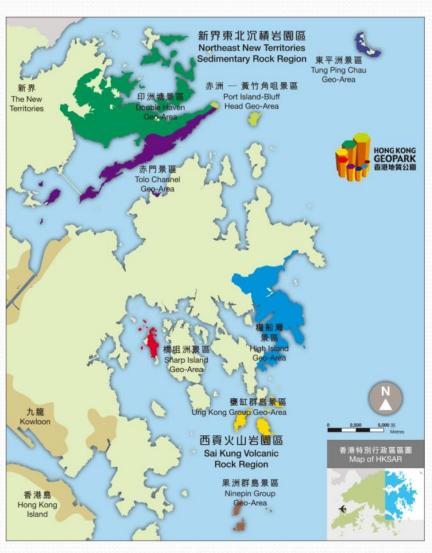






- ▶ 海洋生態評估 Marine Ecological Impact Assessment
- ► 保護海洋哺乳類動物 (例如:中華白海豚) Conservation of marine mammals (e.g. Chinese white dolphins)
- ► 保護珊瑚 Conservation of Corals
- ▶ 舉辦公開講座及教育活動 Organize public lectures and education activities
- ▶ 與國際及地區保育組織合作 Cooperation with international and regional organizations

中國香港世界地質公園 Hong Kong Global Geopark of China



- 2011年9月17日被「世界地質公園網絡」接納為網絡成員之一 Accepted as a member of the Global Geoparks Network on 17 Sep 2011
- 共有兩個園區,八個景區 There are 2 Regions which are composed of 8 Geo-areas

中國香港世界地質公園 Hong Kong Global Geopark of China

地質公園學習園地 Geo-hub



地質公園遊客中心 Geopark Visitor Centre 校內及校外進行以地質為題的科普活動 Science popularization activities inside and outside schools



岩石學堂 Rock Academy





自然護理 Nature Conservation

保育野生生物及自然生境

Protecting Wildlife and Natural Environment

- 從多方面保育本港的動植物及自然生境,包括就發展建議、規劃策略及環境影響評估等工作提供自然保育的意見
- Protect Hong Kong's natural environment through various means, including providing professional conservation advice on development proposals, planning applications and Environmental Impact Assessments, etc.









保護生物多樣性

Protecting Biodiversity

- 進行研究及推行物種保育計劃,以保育重要的物種
- Carry out research and implement conservation action plans to protect species of conservation concern







衛星追蹤綠海龜 Radio Tracking Green Turtles



生態調査 Ecological Surveys

- 進行生態調查,以記錄及更新生物多樣性資源的狀況,確保所提供的保育意見及實施的保育措施,是建基於最新的科學數據
- Carry out ecological surveys to update the biodiversity database. This ensures the conservation advice provided and conservation measures implemented are based on up-to-date scientific data



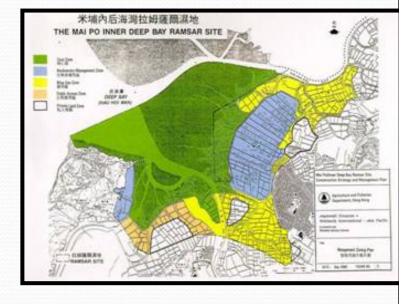




濕地保護

Protecting Wetlands

- 推行米埔內后海灣拉姆薩爾濕地的生態監測 計劃,監察該片國際重要濕地的生態
- Implement the ecological monitoring plan for the Mai Po Inner Deep Bay Ramsar Site to monitor this internationally important wetland









保護瀕危物種

Protecting Endangered Species

- 規管瀕危動植物的國際貿易,以履行《瀕危野生動植物種國際貿易公約》的規定,保護瀕危物種
- Regulate the international trade of endangered fauna and flora to fulfill the requirements of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)



瀕危野生動植物種 國際貿易公約 CITES



執行香港法例第586章 保護瀕危動植物物種條例 Enforcement of the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586



香港濕地公園

Hong Kong Wetland Park (HKWP)

- 國際級的生態旅遊景點
- A world-class eco-tourism spot
- 負責濕地公園的管理工作,包括日常營運、教育
- 推廣、展品維修及生境管理等範疇
 Responsible for the management of the HKWP, including daily operation, education & publicity, exhibition maintenance and habitat management, etc.





請瀏覽 http://www.afcd.gov.hk Please visit http://www.afcd.gov.hk

謝謝各位

Thank You